ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 mars 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au retrait de la circulation des billets de cinquante francs, type 1948", a donné le 16 mars 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e maart 1970 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het buiten omloop stellen van de biljetten van vijftig frank, type 1948", heeft de 16e maart 1970 het volgend advies gegeven :

L'arrêté en projet entend enlever aux billets de 50 francs, type 1948, le privilège du cours légal.

Il enlève toute valeur aux billets qui n'auront pas été présentés à l'échange avant le 2 avril 1974.

L'intitulé du projet devrait, dès lors, être rédigé comme les intitulés des arrêtés royaux du 9 septembre 1964 et du 30 août 1967 relatifs à "la démonétisation", respectivement des billets de 20 francs, type 1950, et des pièces de 20 francs en argent.

Het ontwerp-besluit wil de biljetten van 50 frank type 1948, hun wettelijke gangbaarheid ontnemen.

Generlei waarde zullen meer hebben de biljetten die niet ter inwisseling mochten zijn aangeboden vóór 2 april 1974.

Het Franse opschrift van het ontwerp zou derhalve moeten worden geredigeerd zoals dat van het koninklijk besluit van 9 september 1964 "relatif à la démonétisation des billets de 20 francs, type 1950" en dat van het koninklijk besluit van 30 augustus 1967 "relatif à la démonétisation de la pièce de 20 francs en argent".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,		président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,		
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,		
Monsieur : de Heer :	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.